

**CONDITIONS GENERALES DE VENTES
GENERAL TERM AND CONDITIONS
ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN
ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN**



CONDITIONS GENERALES DE VENTE (CGV)

Afin de pouvoir bénéficier des prestations proposées par le Camping Sites et Paysages Le Vaugrais, nous vous demandons de lire attentivement les conditions générales ci-après. Ces conditions régissent les ventes de séjours et sont valables à partir du moment où la commande est passée. Le fait de réserver un séjour implique l'adhésion complète à nos conditions générales

1) **Réservation et Règlement du séjour :**

La réservation ne devient effective qu'après :

- Pour les réservations effectuées plus de 30 jours avant la date du séjour : le retour du présent contrat signé accompagné des acomptes dans les 15 jours qui suivent la réservation (voir montant page 1).
- Pour les réservations effectuées moins de 30 jours avant la date du début du séjour : règlement intégral du séjour au moment de la réservation.
- Et réception d'une confirmation par nos services.

Le solde est du :

- pour les hébergements locatifs et les emplacements 30 jours avant le début du séjour.

Attention, si nous n'avons pas reçu votre règlement, nous considérons votre réservation comme annulée et les conditions d'annulation seront appliquées.

2) **Conditions d'annulation (Sans assurance annulation Campeze couvert) :**

Toute annulation de réservation devra être signalée le plus tôt possible. A défaut, le client sera tenu du paiement de la totalité des sommes dues au titre du contrat.

Barème d'annulation :

- pour tout séjour annulé plus de 30 jours avant la date prévue d'arrivée : les acomptes restent acquis par le camping et représentent le règlement des frais d'annulation
- Pour tout séjour annulé moins de 30 jours avant la date prévue d'arrivée, ou en cas de non présentation sur le camping : le montant total du séjour est dû et conservé.
- Dans le cas d'une annulation du fait de camping Sites et Paysages Le Vaugrais : les sommes versées seront remboursées.
- Le Camping Sites et Paysages Le Vaugrais vous rappelle qu'en vertu des dispositions de l'article L 121-20-4 du code de la consommation, les dispositions de l'article L 121-20 prévoyant un délai de rétractation de 7 (sept) jours, à compter de l'acceptation d'une offre de service, ne sont pas applicables aux contrats ayant pour objet la prestation de service d'hébergement, qui doivent être fournis à une date ou selon une périodicité déterminée. Le client ne dispose donc d'aucun droit de rétractation dans le cadre du présent contrat.
- En l'absence de message du client précisant qu'il a dû différer la date de son arrivée, l'emplacement ou l'hébergement deviennent disponibles 12H après la date d'arrivée prévue par le contrat de location, et le paiement intégral des prestations demeure exigé.
- Aucune réduction ne sera consentie dans le cas d'arrivée retardée ou départ anticipé.

3) **Assurance annulation Campeze Couvert :**

Le camping Sites et Paysages Le Vaugrais vous propose une assurance Annulation et Interruption dans votre contrat de location. **La garantie annulation est non obligatoire mais doit être souscrite à la réservation.** Notre partenaire Gritchen Affinity s'engage à rembourser tout ou partie du séjour à nos vacanciers. En cas d'annulation, avertir le camping de votre désistement dès la survenance d'un événement empêchant votre départ par courrier ou par mail. Si le sinistre est prévu dans les conditions générales (voir document joint « CGA »), aviser l'assureur dans les 48h et fournir tous les renseignements nécessaires et documents justificatifs

- 4) Le nombre de personne occupant un emplacement ne peut en aucun cas dépasser la capacité maximum de 6 personnes sans autorisation du loueur qui pourra dans ce cas, refuser l'entrée à l'emplacement.
- 5) Tout client est tenu de se conformer aux dispositions du règlement intérieur du Camping (Ci-joint)
- 6) Il appartient au campeur de s'assurer pour sa responsabilité civile étendue à la pratique du camping-location. Le camping décline toutes responsabilités en cas de vol, incendie, intempéries, etc et en cas d'incident relevant de la responsabilité civile du campeur.
- 7) Pour les hébergements locatifs, une caution de 400 € pour dégradation et 100€ de caution ménage sera déposée au bureau du camping. Elle sera rendue au client à la fin du séjour, si l'hébergement n'a pas subi de dégradation. Au départ du locataire, un inventaire est fait pendant les heures ouvrables, en présence du loueur et du locataire. Dans le cas où l'hébergement nécessite un nettoyage par nos soins, 100 € seront retenus sur la caution.
- 8) Dispositions générales
 - Dans l'hypothèse où l'une des clauses du présent contrat serait nulle et non avenue par un changement de législation, de réglementation ou par une décision de justice, cela ne saurait en aucun cas affecter la validité et le respect des présentes conditions générales.
 - Les présentes conditions générales ainsi que le récapitulatif de réservation transmis au client forment en ensemble contractuel et constituent l'intégralité des relations contractuelles intervenues entre les parties.
 - Toute réservation est strictement personnelle au client qui y a procédé, si bien que les droits et obligations qui résultent du contrat ne peuvent être cédés sous quelque forme ou à quelque titre que ce soit à des tiers par le client, sans l'autorisation préalable et écrite du camping.

GENERAL TERM AND CONDITIONS (GTC)

In order to be able to profit from the services suggested by the Camp-site Sites et Paysages Le Vaugrais, we ask you to read attentively the general conditions hereafter. These conditions govern the sales of holidays and take effect from the moment your booking is placed. By booking a holiday, you agree to fully comply with our general conditions

1) **Booking and Payment :**

The reservation becomes effective only afterwards:

- For bookings made more than 30 days before arrival: the return of this signed contract accompanied by a deposit in the 15 days which follow the reservation (see amount page 1).
- For bookings made less than 30 days before date of arrival, the full payment must be made at the time of booking.
- And reception of a confirmation by our services.

The balance must be paid :

- for rental lodgings and the pitch 30 days before the beginning of the stay. .

Be careful, if we did not receive your payment, we regard your reservation as cancelled and the conditions of cancellation will be applied.

2) **Cancellation (without cancellation guarantee Campeze couvert) :**

All cancellations must be notified as soon as possible. Otherwise, the customer will be required the payment of all sums due under the contract.

Cancellation policy :

- If the cancellation occurs more than 30 days before arrival : the deposit already paid will not be refunded. It will correspond to cancellation fees.
- If the cancellation occurs than 30 days before arrival, or in the event of nonpresentation on the camp-site: the total amount of the stay must be paid and conserved
- In the event of cancellation by the campsite, the stay will be fully refund. This cancellation shall not however incur the payment of damages and interest.
- The Camping Sites et Paysages Le Vaugrais s remind you that under the provisions of Article L. 121-20-4 of the french Consumer Code, the provisions of Article L 121-20 providing for a withdrawal period of 7 (seven) days from acceptance of an offer of services, are not applicable to contracts having for object the provision of hosting service, who to be provided on a date or according a determined periodicity. The customer therefore has no right of withdrawal under this contract.
- In the absence of the customer message, specifying that he is deferring his date of arrival, the location or accommodation become available 12 hours after the arrival indicated in the rental contract, and full payment of services will be required
- Unused facilities and any interrupted stay or cut short (late arrival, early departure) from your part shall not give rise to a refund.

3) **Cancellation Assurance Campeze Couvert :**

The campsite Sites et Paysages Le Vaugrais offers you optional Cancellation and Interruption insurance in your rental contract. **The cancellation insurance is not mandatory but must be purchased at time of booking.** Our partner Gritchen Affinity will refund all or part of the stay only to customers that have purchased Campeze Couvert insurance. In case of cancellation, please notify the campsite of your cancellation as soon as an event occurs that prevents your departure, by letter or by email. If the claim is covered in the general conditions (attached), please notify the insurer within 48 hours and provide all the necessary information and supporting documents.

- 4) The number of people occupying the location or the lodgings can never exceed the maximum capacity of 6 person without permission of the lessor who can in that case refused entry to the pitch..
- 5) All clients are required to comply with the rules of Camping (attached)
- 6) It is the camper who has to insure himself for his personal liability extended to the practice of camper/rental. The campsite declines all responsibility in case of theft, fire, bad weather, etc. and in case of any incident concerning the personal liability of the camper
- 7) For rented accommodation, a surety deposit of € 500 will be filed in the office of the campsite. It will be returned to the customer at the end of the stay if the accommodation has not suffered degradation. Initially the tenant, an inventory is made during business hours in the presence of the landlord and tenant. In case the accommodation needs cleaning by us, € 100 will be deducted from the deposit
- 8) **General provisions :**
 - In the event that any provision of this contract is null and void by a change in legislation, regulation or court decision, this does not in any way affect the validity and enforceability of these terms.
 - Les présentes conditions générales ainsi que le récapitulatif de réservation transmis au client forment un ensemble contractuel et constituent l'intégralité des relations contractuelles intervenues entre les parties.
 - The present general conditions as well as the summary of reservation passed on to the customer train a contractual set and establish the entire contractual relations intervened between the parts.
 - The rental is a strictly personal transaction. Under no circumstances, a person can sublet or surrender his rental without the consent of the campsite management

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN (AGB)

Um von den Serviceleistungen von Camping Sites und Landschaften Le Vaugrais profitieren zu können, bitten wir Sie, die nachstehenden allgemeinen Bedingungen sorgfältig durchzulesen. Diese Bedingungen regeln den Verkauf von Aufenthalten und gelten ab dem Zeitpunkt der Bestellung. Die Buchung eines Aufenthaltes setzt die vollständige Einhaltung der Allgemeinen Geschäftsbedingungen voraus.

1) **Buchung und Bezahlung des Aufenthalts**

Die Reservierung wird erst wirksam, wenn:

- Für Buchungen, mehr als 30 Tage vor dem Anfang des Aufenthalts : Die Rückgabe dieses unterschriebenen Vertrags zusammen mit der Anzahlung innerhalb von 15 Tagen nach der Reservierung (siehe Betrag Seite 1).
- Für Buchungen, weniger als 30 Tage vor dem Anfang des Aufenthalts : Vollständige Verordnung des Aufenthaltes zur Zeit der Reservierung.
- Und Aufnahme einer Bestätigung unserer Dienstleistungen.

Der Restbetrag muss bezahlt werden :

- für Mietunterkünfte und Stellplätze 30 Tage vor dem Anfang des Aufenthalts.

Achtung, wenn wir Ihre Zahlung nicht erhalten haben, betrachten wir Ihre Reservierung als storniert und die Stornierungsbedingungen werden angewendet.

2) **Stornierung (ohne Reiserücktrittsversicherung Campeze Couvert)**

Jede Stornierung der Reservierung muss so bald wie möglich gemeldet werden. Andernfalls muss der Kunde den gesamten vertraglich fälligen Betrag bezahlen.

Stornierungsbedingungen :

- für einen Aufenthalt, der mehr als 30 Tage vor dem Ankunftsdatum storniert wurde : die Anzahlung bleibt vom Campingplatz erhalten und beinhaltet die Zahlung von Stornierungsgebühren.
- für einen Aufenthalt, der weniger als 30 Tage vor dem Ankunftsdatum storniert wurde oder bei Nichterscheinen auf dem Campingplatz : ist der Gesamtbetrag des Aufenthaltes fällig und wird einbehalten
- Im Falle einer Stornierung aufgrund des Camping Sites et Paysages Le Petit Bois werden die gezahlten Beträge zurückgezahlt.
- Der Camping Sites et Paysages Le Vaugrais erinnern Sie daran, Gemäß Artikel L 121-20-4 des französischen Code de la consommation (Verbrauchergesetzbuch), die Bestimmungen des Artikels L 121-20, die eine Widerrufsfrist von 7 Tagen nach Annahme eines Dienstleistungsangebots vorsehen, gelten nicht für Verträge, die gegen die Erbringung von Hosting-Diensten Einspruch erheben oder an einem bestimmten Zeitpunkt erbracht werden. Dem Kunden steht daher kein Rücktrittsrecht aus diesem Vertrag zu
- Ohne schriftliche oder telefonische Benachrichtigung, 12 Stunden nach dem vereinbarten Ankunftsdatum wird der Stellplatz oder die Ferienvermietung erneut verfügbar und die Anzahlung wird einbehalten.
- Für eine verspätete Ankunft oder eine verfrühte Abfahrt sind keine Preisermäßigungen möglich.

3) **Reiserücktrittsversicherung Campeze Couvert**

Der Camping Sites et Paysages Le Vaugrais bietet Ihnen in Ihrem Mietvertrag eine Annullierungs- und Unterbrechungsversicherung an. **Die Garantie ist nicht verbindlich aber soll in die Reservierung unterschrieben sein.** Unser Partner Gritchen Affinity verpflichtet sich, der gesamte oder ein Teil der Aufenthalt zurückzuzahlen. Im Falle einer Stornierung, benachrichtigen Sie den Camping über Ihren Rücktritt, sobald wie möglich per Post, E-Mail oder Telefonisch. Wenn der Vorfall in den allgemeinen Bedingungen vorgesehen ist (siehe beiliegendes Dokument "CGA"), benachrichtigen Sie den Versicherer innerhalb von 48 Stunden und alle erforderlichen Informationen und Belege bereitstellen.

4) Die Anzahl der Personen darf auf keinen Fall die auf Seite 1 angegebene Höchstkapazität überschreiten ohne Erlaubnis des Mieters, der in diesem Fall die Einreise des Mietobjekts oder des Ortes verweigern kann.

5) Alle Kunden sind verpflichtet, die Bestimmungen der Campingplatzordnung einzuhalten (beigefügt).

Es ist Sache des Camper, dafür zu sorgen, dass seine zivilrechtliche Haftung auf die Vermietung von Campingplätzen ausgedehnt wird. Der Camping ist nicht verantwortlich für Diebstähle, Feuer, schlechtes Wetter usw. und im Falle eines Vorfalls, der die zivilrechtliche Haftung des Camper beinhaltet.

Für die Mietunterbringungen wird eine Kaution im Wert von 500 €, um Sie am Anfang des Aufenthaltes gebeten sein, die am Ende des Aufenthaltes zurückerstattet wird wenn die Unterkunft nicht beschädigt wurde. Bei Abreise des Mieters wird während der Arbeitszeit ein Inventar durchgeführt. Falls die Unterkunft von uns gereinigt werden muss, werden 100 € einbehalten.

6) **Allgemeine Bestimmungen**

- Sollte eine der Bestimmungen dieses Vertrages durch eine Änderung von Gesetzen, Vorschriften oder durch Gerichtsentscheidung nichtig sein, so kann dies die Gültigkeit und die Einhaltung der vorliegenden allgemeinen Bedingungen in keiner Weise beeinträchtigen
- Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie die dem Kunden übersandte Buchungszusammenfassung bilden ein vertragliches Ganzes und bilden die Gesamtheit der vertraglichen Beziehungen zwischen den Parteien.
- Jede Buchung ist für den Kunden der sich daran beteiligt hat, streng persönlich, so daß die Rechte und Pflichten aus dem Vertrag können vom Auftraggeber in keiner Form oder aus irgendeinem Grund an Dritte abgetreten werden, ohne die vorherige schriftliche Erlaubnis des Campingplatzes.

ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN

Om te profiteren van de diensten die de Camping Sites et Paysages Le Vaugrais bidet, we vragen u om de volgende bepalingen en voorwaarden aandachtig te lezen. Deze voorwaarden zijn van toepassing op de verkoop van verblijven en zijn geldig vanaf het moment dat de bestelling is geplaatst. Het boeken van een verblijf houdt de volledige naleving van onze algemene voorwaarden in

1) **Reserveren en regelgeving van het verblijf :**

De reservering wordt pas van kracht na de :

- Voor boekingen die meer dan 30 dagen vóór de datum van het verblijf zijn gemaakt : de terugkeer van dit ondertekende contract en vergezeld van een aanbetaling binnen 15 dagen na boeking (zie bedrag pagina 1)
- Voor boekingen die minder dan 30 dagen vóór de datum van het verblijf zijn gemaakt : volledige betaling van het verblijf op het moment van boeking
- En ontvangst van een bevestiging door onze diensten.

Het saldo is verschuldigd :

- voor huuraccommodatie e kampeerplaatsen 30 dagen voor aanvang van het verblijf

Opgelet, als we uw betaling niet hebben ontvangen, wij beschouwen uw reservering als geannuleerd en de annuleringsvoorwaarden worden toegepast

2) **Annuleringsvoorwaarden (Zonder annuleringsverzekering Campeze Couvert) :**

Elke annulering van de reservering moet zo snel mogelijk worden gemeld. Anders moet de klant alle bedragen betalen die op grond van het contract verschuldigd zijn.

Schaal van annulering :

- Voor elk verblijf annulering meer dan 30 dagen vóór de geplande aankomstdatum : De aanbetaling blijft verworven door de camping en geven de verordening van de kosten van annulering.
- Voor elk verblijf annulering minder dan 30 dagen vóór de geplande aankomstdatum, of in het geval van niet-presentatie op de camping : het totale bedrag van het verblijf is verschuldigd en worden ingehouden
- In geval van annulering van de camping Sites et Paysages Le Vaugrais : de betaalde bedragen worden terugbetaald.
- De Camping Sites et Paysages Le Vaugrais brengt u op de hoogte conform artikel L 121-20-4 van de Franse Code de la Consommation, de bepalingen van artikel L 121-20 voorzien in een wachttijd van 7 dagen, van de acceptatie van een serviceaanbod, zijn niet van toepassing op contracten die voor de service bieden van van accommodatie, die op een specifieke datum of periodiciteit moet worden verstrekt. De klant heeft daarom geen recht op herroeping onder dit contract
- Bij afwezigheid van een bericht van de klant waarin staat dat hij de datum van zijn aankomst moest uitstellen, de locatie of de accommodatie beschikbaar 12 uur na de datum van aankomst van de huurovereenkomst, en volledige betaling van voordelen blijft vereist
- Er wordt geen korting verleend in geval van verlate aankomst of vroegtijdig vertrek

3) **Annuleringsverzekering Campeze Couvert :**

De camping Sites et Paysages Le Vaugrais stelt u een verzekering Annulering en onderbrekingen in uw huurovereenkomst. **De garantie annulering is niet verplicht, maar moet worden ondertekend met de reservering.** Onze partner Gritchen Affinity stemt ermee in om het verblijf geheel of gedeeltelijk te vergoeden. In geval van annulering, waarschuwen de camping(camping) van uw terugtrekking uit het ontstaan van een gebeurtenis die uw vertrek per post of per e-mail. Als het verlies is voorzien in de algemene voorwaarden (zie bijgevoegd document « CGA ») verwittigt de verzekeraar binnen 48 uur een alle nodige informatie te verstrekken en ondersteunende documenten.

4) Het aantal mensen op een locatie kan in geen geval de maximale capaciteit van 6 personen overschrijden zonder de toestemming van de verhuurder die de toegang tot de locatie weigeren.

5) Alle klanten moeten zich houden aan de bepalingen van het campingreglement (bijgevoegd)

6) Het is aan de kampeerder om ervoor te zorgen dat zijn burgerlijke aansprakelijkheid wordt uitgebreid tot de praktijk van kamperen-huren. De camping wijst alle verantwoordelijkheden af in geval van diefstal, brand, slecht weer en in geval van een incident met de burgerlijke aansprakelijkheid van de kampeerder.

7) Voor huuraccommodaties, een aanbetaling van 500 € wordt gestort op het kantoor van de camping. Het zal aan het einde van het verblijf aan de klant worden teruggegeven, als de accommodatie niet is beschadigd. Bij vertrek de huurder, een inventarisatie gebeurt in het bijzijn van de huurder en de verhuurder. In het geval dat de accommodatie door ons moet worden schoongemaakt, wordt 100 € op de aanbetaling ingehouden.

8) **Algemene bepalingen**

- In het geval dat een van de clausules van dit contract nietig zou zijn door een wijziging van wetgeving, regelgeving of een gerechtelijke beslissing, kan dit op geen enkele manier de geldigheid en naleving van deze algemene voorwaarden beïnvloeden.
- De huidige algemene voorwaarden evenals de samenvatting van de reservering die aan de klant wordt doorgegeven, vormen een vast contractueel contract en vormen het geheel van de contractuele relaties tussen de delen.
- Alle boekingen zijn strikt persoonlijk voor de klant die ze heeft gemaakt, zodat de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit het contract kunnen in geen enkele vorm worden verstrekt aan derden door de klant, zonder de voorafgaande en schriftelijke toestemming van de camping.